

# 8 - Advent of Joujin

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] [SONG] ---**

We look the same, but men call us monsters.

If we shadows, which lurk  
between eras, are destined to die,

then I shall fall with the cherry blossoms.  
Then, I shall fall with the cherry blossoms.

**SIGN** Eighteen Years Earlier

**SIGN** Edo Castle

**[00:15] Gu**

Ninjas?

**[00:17] Gu**

Priest, you would use ninjas

**[00:20] Gu**

to decide the third Tokugawa shogun?

**[00:24] Gu**

Indeed...

**[00:25] Gu**

The struggle between the factions  
of the eldest, Takechiyo,

**[00:29] Gu**

and those of the younger, Kunichiyo,  
has grown enough to be a threat.

**[00:36] Gu**

Normally, as befits a samurai family,

**SIGN** Tenkai

**[00:39] Gu**

it would be possible to settle things  
with ten rounds of dueling.

**[00:44] Gu**

But it would be a shame to lose Tokugawa  
samurai over a matter like this.

**[00:57] Gu**

And thus, ninjas?

**[01:02] Gu**

If we use ninjas,

**[01:04] Gu**

even if all were to die in a sea of blood...

**[02:47] Gi**

We're on the ship now.

**[02:49] Gi**

Just accept it.

**[02:51] ---**

I know.

**SIGN** Advent of Joujin

**[03:03] Gu**

My lord, please calm yourself.

**[03:06] Gu**

I, Bunnoshin,

**[03:08] Gu**

have set a second and third  
layer of traps for him.

**[03:12] Gu**

A second and third layer?

**[03:14] Gu**

Yes, my lord.

**[03:15] Gu**

The next trap is "the ears."

**[03:18] Gu**

The ears?

**[03:20] Gu**

I have picked someone with excellent  
ears to be our archery commander.

**[03:24] Gu**

With his ears, he can locate a foe,

**[03:28] Gu**

using only footsteps and other sounds.

**[03:35] Gu**

I see.

**[03:36] Gu**

Then, they will be unaffected  
by Hachirou's eye magic.

**[03:40] Gu**

How many bowmen are there?

**[03:42] Gu**

Twenty, in all.

**[03:44] Gu**

Twenty arrows over the wall

**[03:48] Gu**

are too much for even a  
monstrous ninja to survive.

**[04:10] Gu**

*I know that autumn can be a painful thing,  
but I shall never tire of the sound*

**SIGN**

**SIGN**

**[04:16] Gu**

*of the bell crickets.*

**[05:09] Gu**

*Shichigen...*

**[05:12] Gu**

The archers were wiped out?

**[05:15] Gu**

Yes, my lord.

**[05:16] Gu**

They failed to strike the wicked  
Hachirou with even a single arrow.

**[05:20] Gu**

Bunnoshin!

**[05:22] Gu**

B-But we still have the third layer.

**[05:25] Gu**

The rifleman.

**[05:28] Gu**

However...

**[05:29] Gu**

Have you forgotten?

**[05:31] Gu**

Gorouza the Hawk accompanies the rifleman.

**[05:35] Gu**

Oh, he does?

**[05:37] Gu**

Indeed, my lord.

**[05:38] Gu**

Gorouza the Hawk was the best  
student of Otowanokido,

**[05:42] Gu**

who shot Oda Nobunaga in the  
forest of Aekunimyujin.

**[05:47] Gu**

I am told he surpasses even his master.

**[05:53] Gu**

I had the opportunity to  
see his skill, only once.

**[05:58] Gu**

He downed a rainbird, flying faster  
than the eye could see,

**[06:01] Gu**

with a single shot.

**[06:19] Gu**

I have heard those rumors.

**[06:22] Gu**

Then, Gorouza is with us?

**[06:24] Gu**

It would be impossible for him to miss.

**[06:29] Gu**

Stay here and await good news.

**[06:32] Gu**

I shall!

**[06:34] Gu**

I'm thirsty. Bring tea.

**[06:36] Gu**

No, sake! Prepare sake!

**[06:39] Gu**

Yes, my lord. Please wait a moment.

**[07:02] Gu**

He's far away.

**[07:03] Gu**

Aim carefully.

**[07:04] Gu**

Stop.

**[07:10] Gu**

I don't want to kill you.

**[07:12] Gu**

Are you with him?

**[07:13] Gu**

Fire!

**[07:22] Gu**

I told you I didn't want to kill you...

**[07:58] Gu**

Hachirou...

**[08:01] Gu**

Shikibu?

**[08:48] Gu**

Wind...

**[08:50] Gu**

Southeast to northwest 3.

**[08:54] Gu**

Adjustment 1.5,

**[08:55] Gu**

mixed, to the west...

**[09:44] Gu**

The murderous intent is gone.

**[09:46] Gu**

We're fine.

**[10:03] Gu**

His eyes were too good,  
and cost him his life?

**[10:11] Gu**

Wait! Where are you going?

**[10:15] Gu**

Hachirou, why do you ignore us?

**[10:18] Gu**

Why do you sneak around, all by yourself?

**[10:23] Gu**

That's right. We were worried about you...

**[10:29] Gu**

Say something!

**[10:31] Gu**

Shichigen. Shikibu.

**[10:34] Gu**

I will avenge the Five Treasures  
and our friends in the village.

**[10:39] Gu**

That is my job.

**[10:41] Gu**

Hachirou, you're our leader.

**[10:44] Gu**

Our job is to protect you and your bloodline!

**[10:48] Gu**

It's fine...

**[10:50] Gu**

Let him go.

**[10:53] ---**

Saizou...

**[10:54] Gu**

Just doing what the boss  
tells us to do is also our job.

**[11:22] Gi**

Utsutsu and Rui are gone?

**[11:24] Gi**

Yeah. I can't find them anywhere.

**[11:26] Gi**

It's time to open the shop soon.

**[11:32] Gi**

They must've gone to check  
out that big thing.

**[11:35] Gi**

Even Rui?

**[11:37] Gi**

I told her to stay here until  
Namenba returned...

**[11:42] Gi**

Until I what?

**[11:47] Gi**

Namenba!

**[12:10] Gi**

What are you doing?

**[12:12] Gi**

Making a drawing.

**[12:14] Gi**

Gorone might be able to learn something about its structure or weaknesses.

**[12:26] Gi**

Someone's coming!

**[12:31] Gi**

Just farmers.

**[12:33] Gi**

Wait.

**[12:53] Gi**

I'll take a bowl.

**[12:54] Gi**

Coming up!

**[12:59] Gu**

The soba here is quite good.

**[13:07] Gu**

Is that you, Gobo?

**[13:10] Gu**

Thanks to you,

**[13:12] Gu**

I went through quite the mess.

**[13:15] Gu**

Nonsense...

**[13:17] Gu**

Suruga-sama's forces can't be that dangerous.

**[13:20] Gu**

I didn't have the slightest concern

**[13:24] Gu**

that you would easily defeat them.

**[13:39] Gu**

I failed to mention that

**[13:42] Gu**

I am High Priest Tenkai's ninja monk.

**[13:47] Gu**

I was simply getting close to Suruga-sama by his order.

**[13:53] Gu**

Tenkai?

**[13:58] Gi**

Here, you—

**[14:03] Gi**

Um...

**[14:10] Gi**

It looks like the rain didn't last.

**[14:13] Gu**

Thanks. It was good.

**[14:16] Gi**

You're welcome.

**[14:24] Gu**

Saizou.

**[14:25] Gu**

Why did you let Hachirou go?

**[14:27] Gu**

I can't accept it!

**[14:30] Gu**

Hey, Saizou!

**[14:31] Gu**

Are you listening?

**[14:41] Gu**

What was that for?

**[14:43] Gu**

Answer me!

**[14:44] Gu**

Didn't you help Hachirou because  
you wanted him to come back?!

**[14:49] Gu**

You and I play the game differently.

**[14:51] Gu**

You never make any damn sense!

**[14:54] Gu**

Don't fight!

**[14:57] Gu**

I think he wants no blood  
to be shed but his own.

**[15:03] Gu**

He's always cared about us,  
ever since he was a kid.

**[15:07] Gu**

Normally, a ninja leader tells  
his men to go and die for him.

**[15:14] Gu**

So two weirdos were drawn to each other, huh?

**[15:19] Gu**

Don't you think it's interesting?

**[15:21] Gu**

Weird ninjas protecting

their weird ninja leader.

**[15:25] Gu**

You can't use an established  
playbook with that...

**[15:28] Gu**

The game won't go the way it should.

**[15:32] Gu**

You're so stubborn.

**[15:36] Gu**

Anyway, back to the tea stand.

**[15:39] Gu**

Something is bothering me.

**[15:59] Gu**

You didn't get to eat your soba noodles.

**[16:02] Gu**

Since you mentioned the name  
Tenkai, I won't talk with you.

**[16:07] Gu**

He was the one who created the  
battle between Iga and Kouga.

**[16:11] Gu**

Your mortal enemy, then?

**[16:14] Gu**

That's very narrow-minded.

**[16:18] Gu**

Narrow-minded?

**[16:19] Gu**

Who is the enemy you now face?

**[16:22] Gu**

Please think carefully.

**[16:25] Gu**

If you want to defeat that foe,

**[16:28] Gu**

you have no need for long-forgotten grudges.

**[16:31] Gu**

It's all just an old story for you.

**[16:35] Gu**

So you want me to forget  
everything and help you?

**[16:41] Gu**

The Joujinshuu are our common enemy.

**[16:50] Gu**

If you can promise us your aid,

**[16:52] Gu**

we can start repaying you

**[16:54] Gu**

by giving you some of Joujin's secrets.

**[16:57] Gu**

Joujin's secrets?

**[16:59] Gu**

Indeed.

**[17:01] Gu**

I'm not interested.

**[17:03] Gu**

You're intending to lie and  
use us again, aren't you?

**[17:08] Gu**

We aren't your pawns!

**[17:12] Gi**

How awful...

**[17:13] Gi**

This is just terrible.

**[17:14] Gu**

Yes, it is brutal.

**[17:16] Gu**

But that is the destiny of the ninja.

**[17:19] Gu**

Hachirou, you will be the  
leader of these ninjas.

**[17:24] Gu**

You will need to be ready to sacrifice them,

**[17:27] Gu**

if the situation demands.

**[17:30] Gu**

I don't want to.

**[17:32] Gu**

Hachirou...

**[17:36] Gu**

I refuse!

**[17:38] Gu**

If you will not leave me alone...

**[17:47] Gu**

I thought your eye magic would be useless

**[17:50] Gu**

against one who didn't consider you an enemy.

**[18:00] Gu**

Hundreds of years ago,

**[18:03] Gu**

a monk traveled to Sòng, where he  
performed a prayer for rain.

**[18:11] Gu**

His name was Joujin.

**[18:13] Gu**

They say his power caused the rain to fall...

**[18:19] Gu**

No, it was probably a coincidence.

**[18:23] Gu**

But isn't that somewhat eerie?

**[18:28] Gu**

It is said that Joujin

**[18:30] Gu**

has many other soldiers beyond the Five.

**[18:34] Gu**

They are called the Rain.

**[18:44] Gi**

Utsutsu, this is bad.

**[18:46] Gi**

There are more.

**[18:47] Gi**

Let's go back.

**[19:15] Gi**

Rui, I'll charge in.

**[19:16] Gi**

Follow me.

**[19:17] Gi**

Got it, Utsutsu!

**[19:30] Gi**

Utsutsu, wait!

**[19:32] Gi**

This way!

**[19:35] Gi**

How far are you going?

**[19:36] Gi**

Where else?

**[19:37] Gi**

To the pier with the boat.

**[19:42] Gi**

Wait, Utsutsu...

**[19:43] Gi**

Utsutsu, wait!

**[19:45] Gi**

Don't leave me.

**[19:53] Gi**

Utsutsu, where are you?

**[19:54] Gi**

Over here, Rui!

**[20:01] Gi**

Over here, Rui.

**[20:02] Gi**

Over here, Rui.

**[20:04] Gi**

The Rain has arrived.

**[21:09] Gu**

You say all the riflemen are dead?

**[21:13] ---**

Yes, my lord!

**[21:14] Gu**

And Gorouza the Hawk?

**[21:16] ---**

Yes, my lord!

**[21:19] Gu**

Oh, dear...

**[21:22] Gu**

Who's there?!

**[21:23] Gu**

Perhaps, now, your treason will be revealed.

**[21:28] Gu**

Damn you—

**[21:32] Gu**

Hello again, Suruga-sama.

**[21:35] Gu**

Wh-Who are you?

**[21:38] Gu**

Oh, my. Have you forgotten me?

**[21:46] Gu**

Suruga-sama, it is I.

**[21:52] Gu**

Joujin...

**SIGN** Preview

**[23:25] Gu**

A failed young man, who once wanted to be king, finds his heart in distress.

**[23:30] Gu**

The Kouga and Iga gather once more,

**[23:33] Gu**

and head for Murakumo Castle.

**SIGN** The Butterfly Dances

**[23:35] Gu**

And dance...

---

Revision #1

Created 2026-01-04 22:09:57 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 22:09:57 UTC by whimsee